



TRIX



Lok mit digitaler Schnittstelle.
Vorbereitet für den Einbau des
Selectrix-Fahrzeug-Decoders 66830.

Modell der
Ellok BR E44 im Set **11445**

302359/06.00/Ko.



Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen sowie Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! - Not suitable for children under three years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating Instruction! - Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d'utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! - Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! - Ikke egnet til børn under 3 år, p.g.a. funktions- og modelbetingede skarpe kanter og spidser, kan sluges. Gem vejledning! - Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento et per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l'istruzioni per l'uso! - No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y bordes agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conserve instrucciones de servicio!



Für 12 Volt Gleichstrom! (12 V DC/CC)

Funk-Entstörung

Dieses Trix-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften voll funk- und fernsehstört.

Lok-Pflege

Trix-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszutauschen (z. B. Motor-Bürsten, Schleifer, Haftreifen und Glühlampen). **Gleise und Räder stets sauber halten!** Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubflocken sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu Trix-Modellbahnfluid 66624 und Minitrix-

Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden). Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

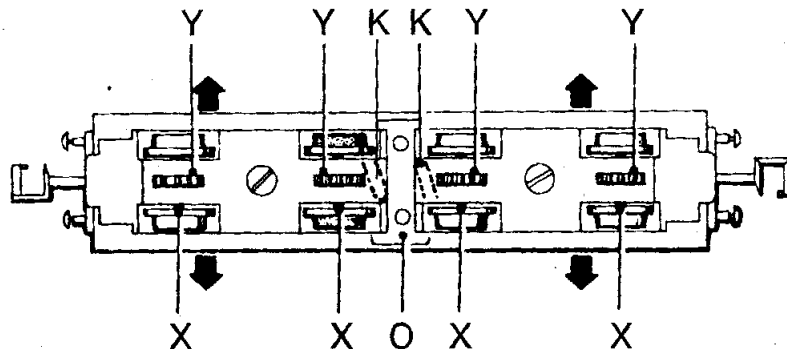
Wie beim Auto zeigen auch Modellbahn-Loks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchstgeschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher Geschwindigkeit und wechselnder Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

Ölen und Fetten (Abb. 1 und 3)

Öl: Nur ein winziger Tropfen Trix-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnradern und Getriebeachsen X. Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück Trix-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze Y. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden!

Kelnesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.

Abb. 1



Gehäuse abnehmen (Abb. 1)

Unterkante der Gehäuse-Seitenwände in Pfeilrichtung auseinanderziehen und Gehäuse nach oben abnehmen.

Umschalten auf Oberleitungsbetrieb (Abb. 2)

Gehäuse abnehmen, Kontaktfeder C zum Kontaktpunkt mit Dachstromabnehmer-Symbol verschieben.

Glühlampen auswechseln (Abb. 2)

Schraube A lösen und die Schaltungsplatine D nach oben abnehmen. Die Glühlampen E können dann nach oben herausgenommen werden.

Motor austauschen (Abb. 3)

Federklammern F seitlich herausziehen (gegebenenfalls mit Schraubendreher von der anderen Lokseite aufspreizen). Der Motor G kann dann herausgenommen werden. Beim Wiedereinsetzen des Motors darauf achten, daß die Schnecken richtig in die Zahnräder eingreifen und die Federklammern gut einrasten.

MINITRIX

Abb. 2

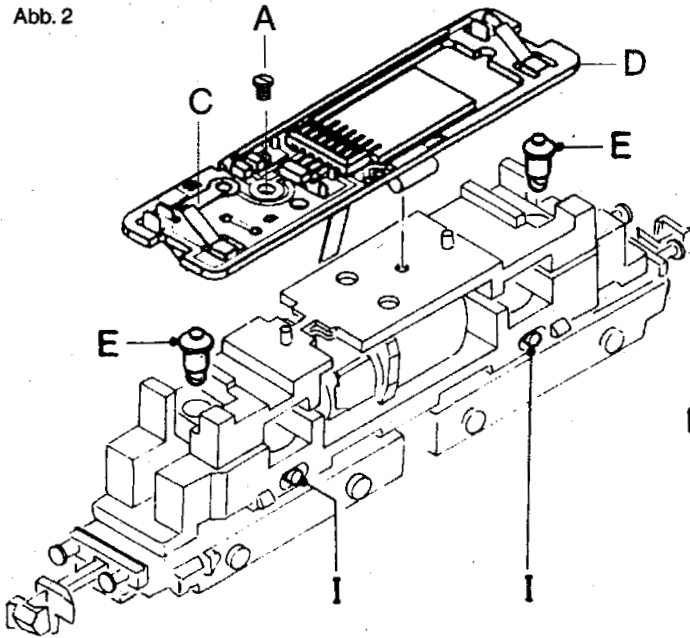


Abb. 3

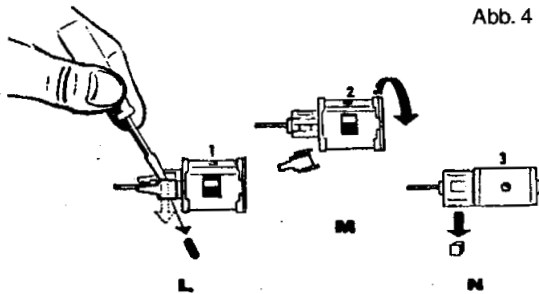
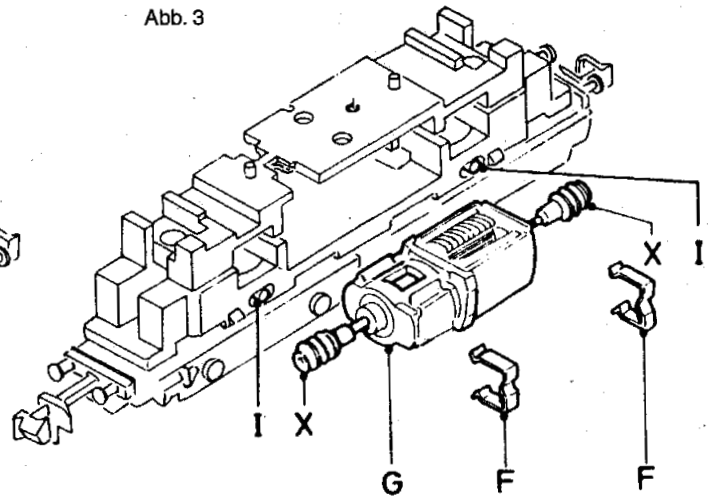


Abb. 4

Motorbürsten auswechseln (Abb. 4)

Verbrauchte Motorbürsten nach dem Motorausbau in der Reihenfolge **L-M-N** herausnehmen und durch neue ersetzen. Vorsicht beim Abnehmen der Bürstenhaltedecke! **L**, damit die kleine Druckfeder nicht verloren geht.

Drehgestelle abnehmen (Abb. 1 + 2)

Drehgestell-Lagerstifte **I** mit spitzem Gegenstand durchdrücken und an der anderen Lokseite herausziehen. Beim Wiedereinsetzen der Drehgestelle darauf achten, daß die Kontaktferdern **K** gut auf der Kontaktfläche **O** aufliegen. Die Lagerstifte **I** sind gleichzeitig die Achsen für die Drehgestell-Zahnräder. Drehgestelle nicht vertauschen, da sonst die Fahrtrichtung umgekehrt wird!

Einbau des Selectrix-Fahrzeug-Decoders 66830 (Abb. 5)

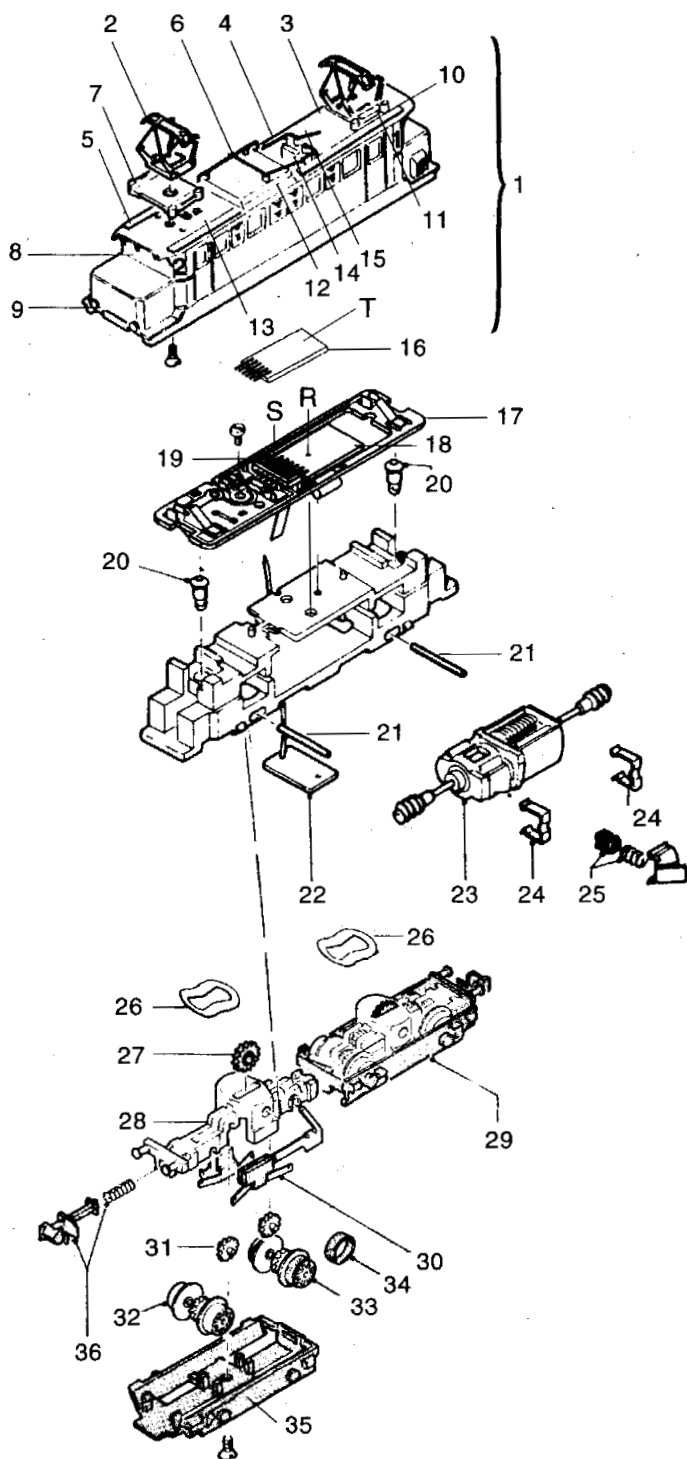
Steckerplatine **R** aus der Kontaktleiste **S** herausziehen. Anschlußdrähte am Fahrzeug-Decoder **T** auf 4-5mm verkürzen und abisolieren. Anschlüsse des Fahrzeug-Decoders (schwarze Vergußmasse nach oben) in Kontaktleiste **S** einstecken.

Minitrix Triebfahrzeuge dürfen auf Digitalanlagen NICHT ohne eingebautem Lokdecoder betrieben werden. (Beschädigung des Motors möglich!)

Ersatzteil-Liste

| | |
|---|------------|
| (1) Gehäuse komplett | 302352 |
| (2) Dachstromabnehmer | 15 1046 01 |
| (3) Laufsteg vorne links | 12 6064 00 |
| (4) Laufsteg mitte links | 12 6066 00 |
| (5) Laufsteg hinten links | 12 6068 00 |
| (6) Dachleitung lang | 12 7066 00 |
| (7) Isolator | 12 7069 00 |
| (8) Fenstereinsatz kompl. | 12 1468 01 |
| (9) Lichtleiter | 12 1469 00 |
| (10) Pfeife | 14 0674 24 |
| (11) Laufsteg vorne rechts | 12 6065 00 |
| (12) Laufsteg mitte rechts | 12 6067 00 |
| (13) Laufsteg hinten rechts | 12 6069 00 |
| (14) Hauptschalter | 12 7068 00 |
| (15) Dachleitung kurz | 12 7067 00 |
| (16) Selectrix-Fahrzeug-Decoder | 66830 |
| (17) Schaltungsplatine | 31 2203 06 |
| (18) Steckerplatine für Gleichstrombetrieb (mit Kondensator für Funkentstörung und Lichtwechselelektrode) | 41 2800 25 |
| (19) Kontaktleiste (in 17 enth.) | 41 2862 25 |
| (20) Glühlampe | 40 0303 00 |
| (21) Drehgestell-Lagerstift | 14 0241 00 |
| (22) Schleifer-Platte | 41 2033 07 |
| (23) Motor kompl. mit Schnecken | 41 2033 08 |
| (24) Motor-Halteklammer | 73 1481 00 |
| (25) Motor-Bürsten | 40 0159 00 |
| (26) Kontaktscheibe | 13 3531 15 |
| (27) Zahnrad groß | 12 0512 00 |
| (28) Drehgestell-Träger | 11 0524 03 |
| (29) Achslagerblende vorne | 12 1456 00 |
| (30) Schleifer-Satz | 41 2033 86 |
| (31) Zahnrad klein | 31 2960 15 |
| (32) Radsatz (ohne Haftreifen) | 41 2851 10 |
| (33) Radsatz (mit Haftreifen) | 41 2851 18 |
| (34) Haftreifen | 72 2258 00 |
| (35) Achslagerblende hinten | 12 1457 00 |
| (36) Kupplung | 40 0620 00 |
| Schrauben-Sortiment | 41 2033 95 |

Grundsätzlich lieferbar sind nur die in der jeweils gültigen Ersatzteil-Preisliste aufgeführten Artikel und nur in den dort angegebenen Verpackungseinheiten. Da wir allerdings bei Ersatzteilen z. T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilige Liefer-schwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.

**FOR 12 D.C. ONLY!****Interference suppression**

This Trix product features radio and TV interference suppressors.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. **Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout.** Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track, pick-ups and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 66624 Trix Track-Cleanser and No. 66623 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Model locomotives attain their best performance (even start, quiet and smooth running, maximum speed) after a certain running-in time. For this purpose, a locomotive should be worked over the longest line of the layout at changing speeds and directions for about 20 minutes.

Oiling and greasing (Fig. 1 + 3)

Oil: a most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axle-bearings of wheels, cog-wheels and gear axles X. Grease: a very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears and cog-wheel gears Y. Every 50 hours of operation only. **Never use edible oils, skin creams etc.**

Removal of body (Fig. 1)

Pull the bottom lower edge of side walls of housing apart in the direction of the arrow and remove housing in an upward direction.

Switching to overhead line operation (Fig. 2)

Remove housing, push contact spring C to contact point with roof current collector symbol.

Replacement of bulbs (Fig. 2)

Undo screw A and lift off printed circuit D. Take out bulb E.

Replacement of motor (Fig. 3)

Pull out motor clips F and take out motor G. When putting in the new motor ensure that gears mesh properly and that clips F snap correctly into position.

Replacement of brushes (Fig. 4)

Take out worn brushes as shown by fig. 4 (L-M-N). When sliding off brush cover L be careful not to lose the tiny pressure spring.

Replacement of bogies (Fig. 1+2)

Use a small screw-driver to push pin I trough to other side of bogie. On re-insertion of bogie make sure that spring K makes good contact with plate O. To avoid reversing the normal direction of travel, please ensure that bogies are mounted in their respective places.

Installing Selectrix vehicle decoder 66830 (Fig. 5)

Pull plug-in circuit board R out of terminal strip S. Shorten connecting wires on the vehicle decoder T to 5 mm and insulate. Plug connectors of vehicle decoder (black grouting compound to the top) into terminal strip S.

Minitrix motor vehicles must NOT be operated on digital systems without an in-built engine decoder (motor can be damaged!)

Seulement pour 12 V C.C.

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p. ex. les charbons au moteur, les bandages plastiques, les ampoules). **Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait.** Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial Trix 66624 et brosse pour roues Minitrix 66623). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main.

Tout comme une automobile, une locomotive de chemins de fer modèle ne donnera toute sa puissance, vitesse et souplesse de fonctionnement qu'après un certain temps de "rodage". Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche et sans wagons sur les plus longs trajets du circuit et à des vitesses différentes.

Huiler et graisser (fig. 1 + 3)

Ne huiler qu'aux endroits marqués "X" (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale Trix 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués "Y" (vis sans fin et engrenages), mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. N'utilisez que de la graisse Trix 66626. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

N'utilisez jamais de l'huile de table et de la crème pour la peau.

Enlever le boîtier (fig. 1)

Étirer le bord inférieur des parois latérales du boîtier dans le sens de la flèche et retirer le boîtier vers le haut.

Commuter sur la ligne aérienne (fig. 2)

Retirer le boîtier, déplacer le ressort de contact C vers le point de contact indiqué par le symbole du pantographe du toit.

Changer les ampoules (fig. 2)

Dévisser la vis A et enlever vers le haut le circuit imprimé D. Les ampoules se retirent. Lors du remontage procédez aux opérations inverses.

Changer le moteur (fig. 3)

Extraire les clips de fixation F par le côté. (Les pousser hors de leur logement par l'autre côté de la locomotive). Le moteur G s'enlève. Lors du remontage veiller à l'engrènement parfait des roues dentées, les bons contacts électriques entre moteur et lamelles du circuit imprimé et fixation correcte des clips F.

Changer les charbons du moteur (fig. 4)

Enlever les balais usés après enlèvement du moteur suivant la fig. 4 et dans l'ordre L - M - N, et mettre en place des nouveaux. ATTENTION: Lorsque vous enlevez le petit couvercle en L de ne pas voir disparaître le petit ressort qui sort avec force.

Enlever des bogies (fig. 1+2)

Pousser l'axe de fixation I du bogie hors de son logement au moyen d'un fin tournevis et le retirer de l'autre côté. Lors du remontage veiller que le ressort de prise de courant K appuie bien sur la surface de contact O. Ne pas inverser la position des bogies sinon vous changez le sens de marche de la locomotive.

Installation du décodeur de véhicules Selectrix 66830 (fig. 5)

Retirer la platine de prises R de la réglette de contacts S. Raccourcir de 5 mm et dénuder les fils de raccord au décodeur de véhicule T. Mettre les raccords du décodeur (masse de remplissage noire vers le haut) dans la réglette de contacts S.

NE PAS faire marcher les véhicules motorisés Minitrix sur des dispositifs numériques sans avoir installé auparavant un décodeur de locomotive. (Le moteur peut être endommagé!)

Voor 12 Volt gelijkstroom!

Ontstoring

Dit Trix-model is overeenkomstig de wettelijke voorschriften, volledig radio- en TV-ontstoord.

Lok onderhoud.

Trix locomotieven hebben bij een zorgvuldige behandeling een levensduur van vele jaren. Alleen een paar onderdelen zijn aan natuurlijke slijtage onderhevig, maar deze zijn gemakkelijk te vervangen (bijv. koolborstels, sleepcontacten, antislipbandjes en gloeilampjes). **Rails en wielen altijd schoon houden!**

Bij een zorgvuldig onderhoud behoort in de eerste plaats het schoonhouden van de modelbaan zelf. Modelbaan nooit op de vloerbedekking opbouwen. Tapijtpluizen, haren en stofvlokken kunnen heel gemakkelijk de fijne mechanische aandrijving van modelbaan locomotieven beschadigen. De rail en loc wielen dienen van tijd tot tijd gereinigd worden (hiervoor Trix modelbaan vloeistof 66624 en de Minitrix locwielen reinigingsborstel 66623 gebruiken).

De loc nooit handmatig voortduwen of de aangedreven wielen met de hand verdraaien.

Evenals bij een auto, rijden ook modelbaan locs eerst regelmatig en moeiteloos (gelijkmatig optrekken, soepel rijden en maximum snelheid) na een bepaalde inrijperiode. Hiervoor dient de loc, zonder wagons en met een relatief hoge snelheid, in beide richtingen ca. 20 minuten over het langste traject van de baan rijden.

Olie en vet (afb. 1 + 3)

Olie: slechts een enkele druppel Trix speciaal-olie 66625 aan de aslagers van de wielen, tandwielen en drijfwerkassen X. Vet: slechts een speldeknop Trix speciaal-vet 66626 aan wormwielen en tandwielkransen Y. Nooit meer en niet vaker dan na 50 bedrijfsuren!

Nooit slaolie, huidcrème e.d. gebruiken.

De behuizing verwijderen (afb. 1)

De onderkant van de behuizingszijwanden in de richting van de pijl uit elkaar schuiven en de behuizing naar boven toe afnemen.

Omschakelen naar werking op bovenleiding (afb. 2)

De behuizing afnemen, de contactveer C tot aan het contactpunt met het pantograafsymbool schuiven.

Verwisselen van lampjes (afb. 2)

Schroefje A los draaien, contactplaat D naar boven afnemen. Lampje E kan dan uit fitting genomen worden.

Motor verwisselen (afb. 3)

Motorklemmen F met schroevendraaier opwerpen en door het chassis naar buiten drukken en motor verwijderen. Bij het plaatsen van de nieuwe motor erop letten dat tandwiel/wormwiel goed in elkaar grijpen en dat de motorklemmen weer als voorheen zitten.

Koolborstels verwisselen (afb. 4)

De motor zoals beschreven verwijderen, de versleten motorborstels in de volgorde L-M-N verwijderen en door nieuwe vervangen. U dient voorzichtig te zijn bij het afnemen van het borstelhouderdeksel L, zodat de kleine drukveer niet zoekraakt.

Draaistellen verwijderen (afb. 1+2)

Draaistift I met schroevendraaier doordrukken en eruit trekken. Bij montage van de draaistellen erop letten dat contactveren K goed op contactplaat O liggen en dat de draaistelstiften zonder kracht weer ingeschoven worden daar deze stiften als assen voor de tandwielen fungeren. Verwisseling van de draaistellen heeft rijrichtings-verandering tot gevolg.

Inbouw van de Selectrix-voertuigdecoder 66830 (afb. 5)

De stekkerprintplaat R uit de contactstrip S trekken. De aansluitdraden op de voertuigdecoder T tot 5 mm inkorten en de isolatie verwijderen. De aansluitingen van de voertuigdecoder (de zwarte gietmassa naar boven) in de contactstrip S steken.

Minitrix locomotieven mogen NIET op digitale installaties zonder ingebouwde locdecoders worden gebruikt. (De motor kan beschadigd worden!)